

Энн Росс

**Кельты-язычники
Быт, религия, культура**

ББК 63.3(0)4
Р76

Охраняется Законом РФ об авторском праве.
Воспроизведение всей книги или любой ее части
встрещается без письменного разрешения издателя.
Любые попытки нарушения закона
будут преследоваться в судебном порядке.

Оформление художника И.А. Озерова

Росс Энн
Р76 Кельты-язычники. Быт, религия, культура / Пер.
с англ. Н.Ю. Чехонадской. — М.: ЗАО Центрполи-
граф, 2005. — 255 с.

ISBN 978-5-521-85461-5

В книге рассказывается о возникновении и расцвете новой культу-
ры, которая позднее превратилась в могучую кельтскую цивилизацию,
распространившую свое влияние на большую часть Европы и Британские
острова. Энн Росс ярко воссоздает мир кельтов — кузнецов, сказителей
и воинов. Знакомит с внешним видом кельтов, их привычками, манерой
одеваться и украшать себя, принципами воспитания детей. Автор увле-
кательно повествует о находках археологов, священных храмах загадочных
друидов, иерархии древнего общества, его магических обрядах и ритуалах.

ББК 63.3(0)4

ISBN 978-5-521-85461-5

© Перевод,
ЗАО «Центрполиграф», 2005
© Художественное оформление,
ЗАО «Центрполиграф», 2005

Пусть истину иль ложь оно хранило —
ЯЗЫЧЕСТВО на здание походило,
В котором дверь, и арка, и консоль
Играют каждая назначенную роль.
Да, здесь ужасный и великий БОГ
С огромной Балкою сравниться, верно б, смог,
А мелкие БОЖКИ напоминают
Клин или Гвоздь, что дерево скрепляют.
Тогда мог Человек претендовать
У ЗЕВСА молнию и скипетр отнять
Иль, презирая Божии законы,
И Лиру певчую украсть у АПОЛЛОНА.

Из поэмы «Призрак», книга II, 33—34
(Поэтические произведения Чарльза Черчилла /
Под ред. Д. Гранта. Оксфорд, 1956)

ПРЕДИСЛОВИЕ

«Вскоре колесничий Фер Диада увидел нечто — колесницу: прекрасную, с пятью острями, с четырьмя колесами, быструю, скорую, премудро устроенную, с зеленым балдахином и кузовом с тонким и сухим передом¹, достаточно высоким для исполнения боевых приемов, с длинными боковинами, доблестную, запряженную двумя лошадьми — быстрыми, выносливыми, большеухими, добрыми, скачущими, с раздутыми ноздрями, с широкой грудью, с живым сердцем, с высоким пахом; у них широкие копыта и тонкие, мощные ноги. Лошадь серая, с широким крупом, скачущая, как рысь, с длинной гривой под одним ярмом колесницы. Лошадь черная, кудрявая, быстроходная, с широкой спиной — под другим ярмом. Были подобны ястребу, слетающему со своего гнезда в день жестокого ветра, подобны порыву раннего весеннего ветра в мартовский день, подобны оленю во время гона в первом прыжке от собак со своего лежбища две лошади Кухулина, запряженные в колесницу. Они по-

¹ Автор хочет сказать, что кузов был плетеным и хорошо высушенным. (Примеч. пер.)

трясали и ударяли землю, словно шли по блестящим огненным плитам, догоняя войско»¹.

Этот пассаж переведен с одного из кельтских языков — ирландского. Он пришел из эпического сказания («Похищение быка из Куальнге», записанного в христианскую эпоху, однако по сути своей принадлежащего к героическому веку, к эпохе языческих кельтских народов. Тон его совершенно кельтский, и он вполне выражает все эмоции и пылкие чувственные удовольствия этих беспокойных варваров: пристальное и детальное наблюдение за природой и живыми предметами, которое играло огромную роль в развитии великолепного стиля кельтского искусства: смелые и преувеличенные описания превращали обычное событие в славный подвиг, а грязного, тщеславного и инфантильного воина — в великого и бессмертного героя; жажду битвы и кровопролития; неумное упоение самим использованием слов. Все это присутствует в эпическом кельтском сказании, на этих страницах — весь мир языческих кельтов.

Цель этой книги — рассказать о языческом кельтском мире, о том, как он возник, какие люди в нем жили, что они делали и какую жизнь вели изо дня в день. Наш рассказ, конечно, будет ограничен, во-первых, местом, которое было нам предоставлено для такого исследования, а во-вторых — и ограниченностью самих данных, и нашей способностью их интерпретировать.

¹ Перевод с древнеирландского Н.Ю. Чехонадской. (*Примеч. пер.*)

Глава I

ПРОИСХОЖДЕНИЕ И РАННЯЯ ИСТОРИЯ КЕЛЬТОВ; ИСТОЧНИКИ

Говоря о природе древнего кельтского общества, мы немедленно встречаемся с проблемой, которая в двух существенных аспектах отличается от проблем, связанных с определением и описанием общества многих других древних народов. Начать с того, что у кельтов не было великой материальной цивилизации, которую можно было бы внезапно открыть, как, например, цивилизацию Древней Вавилонии и Ассирии. Утонченный мир древних египтян или изысканные города Средиземноморья имели мало общего с простыми хуторами подвижных, почти кочевых кельтов. На самом деле они оставили очень мало долговременных построек, и кельтские крепости и погребения, святилища и движимое имущество, рассеянные по всей Европе и на Британских островах, покрывают целые века как во временном, так и в социальном аспекте. В кельтском обществе не было значительных мест сосредоточения населения. Более того, в отличие от создателей великих цивилизаций Древнего мира кельты были практически неграмотны (в том, что касалось их собственных языков): большая часть того, что нам известно о ранних формах их речи и их духовной культуре, пришла из очень ограниченных и часто враждебных источников: к примеру, в рассказах древних авторов о кельтах встречаются названия племен, местностей и имена вождей. Названия мест говорят сами за себя — они неподвижны и постоянны. Названия

Рис. 1. Кельтская надпись: «KORISIOS» (Коризий), выполненная греческими буквами на мече, обнаруженном вместе с другим оружием в старом русле в Порте (в древности Петинеска), Швейцария

вождей и племен фигурируют на многих кельтских монетах и много говорят о торговле, экономике и политике; эпиграфика дает античные формы кельтских имен богов и имен жертвователей. Помимо этих языковых фрагментов, до нас дошло лишь небольшое количество кельтских фраз, которые фигурируют в надписях

(рис. 1). Однако для раннего периода кельтской истории не существует ни длинных списков королей, ни мифологических легенд — до тех, которые были записаны ирландскими христианскими писцами; нет ни запутанных поэм, восхваляющих королей и вождей, которые, как мы знаем, исполнялись в жилищах аристократов; нет списков имен богов, нет наставлений жрецам о том, как исполнять их обязанности и контролировать правильность ритуала. Так что первый аспект проблемы — то, что мы имеем дело с рассеянным, варварским обществом, а не с великой городской цивилизацией древности. И хотя мы знаем, что кельты были образованными, культурными людьми (или, по крайней мере, способными легко перенимать культурные влияния), очевидно, что образование у кельтов мало чем напоминало образование в нашем смысле слова. Культура кельтов также отнюдь не бросалась в глаза: ее можно было открыть и оценить, только используя самые разнообразные и непохожие друг на друга методы.

Мир кельтов отличается от мира других древних цивилизаций в том, что кельты *выжили*: нельзя сказать, что в некоторых ограниченных географических областях кельтское общество в определенной узнаваемой форме когда-либо в определенный период древности переставало существовать. Древние кельтские языки продолжают употребляться в некоторых районах Британских островов и Бретани, и кое-где в Шотландии, Уэльсе, Ирландии и Бретани они все еще остаются живыми языками. Сохранилось многое из социальной структуры и организации

кельтов, а также их устная литературная традиция, их сказки и народные суеверия. Порой кое-где отдельные черты этого древнего образа жизни прослеживаются и до сегодняшнего дня, например среди крестьян западного побережья Шотландии и Ирландии. В Уэльсе, где сейчас кельтский язык сохраняет наиболее сильные позиции, все несколько по-другому, и рассказ об этом уже выходит за рамки нашей книги. То, что некоторые аспекты кельтского общества дошли до наших дней, само по себе замечательно, и это поможет нам более осмысленно подойти к сложной задаче — рассказу о повседневной жизни языческих кельтов в Европе и на Британских островах.

Поскольку мы должны как-то ограничить рамки нашего исследования, представляется разумным принять 500 год н. э. как его верхнюю границу. К этому времени христианство уже полностью утвердилось в Ирландии и остальном кельтском мире. Однако при этом следует помнить, что значительная часть литературных данных, из которых мы черпаем множество сведений о кельтском прошлом, были записаны в Ирландии уже после языческого периода и под эгидой христианской церкви. Многим аспектам кельтского общества была свойственна впечатляющая преємственность и долголетие, и поэтому, хотя такая временная граница и удобна, по сути, она является искусственной.

КЕЛЬТСКИЕ НАРОДЫ

Так кто же такие кельты, о повседневной жизни которых мы намерены здесь рассказать? Для разных людей слово «кельт» имеет очень разное значение.

Для лингвиста кельты — это народ, который говорил (и все еще продолжает говорить) на очень древних индоевропейских языках. От первоначального общекельтского языка произошли две различные группы кельтских наречий; когда произошло это деление, мы не знаем. Одну из этих групп филологи называют *Q*-кельтской или гойдельской

потому, что первоначальное индоевропейское q^v сохранилось в ней как q (потом оно стало звучать как k , но писалось c). На принадлежавшем к этой ветви кельтском языке говорили и писали в Ирландии. Позднее этот язык был завезен в Шотландию ирландскими поселенцами из королевства Дал Риادا в конце V века н. э. На этом же языке говорили на острове Мэн; кое-какие его остатки еще сохраняются¹. Некоторые следы q -кельтских языков есть и на континенте, но об их распространении там мы знаем мало.

Вторую группу называют p -кельтской или «бриттской». В ней первоначальное индоевропейское q^v превратилось в p ; так, в гойдельской группе слово «голова» звучит как «*ceinn*», в бриттской — как «*penn*». Эта ветвь кельтских языков была распространена на континенте, где относящиеся к ней языки называют галльскими или галло-бриттскими. Именно такой язык поселенцы эпохи железного века завезли с континента в Британию (кельтский язык Британии называют «бриттским»). На этом языке говорили в Британии в период римского господства. Позднее он разделился на корнский (уже вымерший как разговорный язык, хотя сейчас ведется активная борьба за его возрождение), валлийский и бретонский.

Для археологов кельты — это люди, которых можно выделить в определенную группу на основании свойственной им отличительной материальной культуры и которых можно определить как кельтов на основании свидетельств авторов, не принадлежавших к их собственному обществу. Совсем другое значение имеет слово «кельты» для современных кельтских националистов, однако к нашей теме это уже не относится.

В первую очередь мы попытаемся узнать, как же распознать этот народ, который формировался на такой большой территории и существовал столь долго (хотя и на ограниченном пространстве). Поскольку кельты не

¹ Последний человек, для которого мэнкский язык был родным, — Эдвард (Нед) Мадрелл — умер в 1974 г. в возрасте 97 лет. (*Примеч. пер.*)

оставили никаких дохристианских письменных исторических записей или легенд, которые рассказывали бы о самом древнем периоде их истории, мы будем вынуждены использовать данные, полученные путем умозаключений. Самый ранний и, возможно, самый надежный (хотя и очень ограниченный) источник информации — археология. Позднее исторические сочинения греков и римлян, где рассказывается о нравах и обычаях кельтов, в сочетании с тем, что можно извлечь из ранней ирландской литературной традиции, дают нам дополнительные подробности и помогают «оживить» несколько схематичную картину, которую мы нарисовали с помощью археологии.

Хотя места обнаружения¹ некоторых наиболее ранних следов кельтов — те самые, которые дали свое название двум основным фазам кельтской культуры, — сами по себе очень интересны, археологическое открытие кельтов не стало волнующей драмой, и те люди, которые принимали в этом участие, не нашли себе места в истории благодаря своим находкам. Начать с того, что в XIX веке, когда появились первые археологические данные об обществе железного века, понятие «кельты» уже не было чем-то новым. Народы, говорившие на кельтских языках, стали называть «кельтами» уже в XVI—XVII веках благодаря новаторским работам лингвистов — Джорджа Бьюкенена (1506—1582) и Эдварда Ллюда (1660—1709). В XVII и XVIII веках кельты, с их жрецами-друидами, стали популярным предметом для романтических вымыслов, как и другие «первобытные» народы, например англосаксы и ранние германцы. Антиквары — Джон Обри в XVII веке, Уильям Стьюкли в XVIII веке — и многие другие авторы любили фантазировать на кельтскую тему, хотя имели очень мало подлинной информации об этом народе и его языческом прошлом, которое казалось им таким интересным и увлекательным. Однако в каком-то смысле они способствовали популяризации кельтов, и у образованной публики Британских островов

¹ Автор имеет в виду Гальштат в Австрии и Ла-Тен в Швейцарии (см. ниже).

и Европы сложилось некое туманное, идеализированное и совершенно романтическое представление о кельтах с их друидами и захватывающими, хотя и совершенно необычными, религиозными обрядами.

АРХЕОЛОГИЯ КЕЛЬТСКОГО МИРА

Для того чтобы составить себе хоть какое-то убедительное и реалистичное представление о природе и происхождении древнейшего кельтского народа — того народа, который мы уже можем считать кельтским в нашем понимании этого слова, — необходимо начать с краткого обзора археологии древнего кельтского мира. Ведь для самого раннего периода, по которому нет письменных данных, у нас имеется только археологический материал, и информация, которую он может дать, по определению ограничена, а иногда и двусмысленна.

Археологи выделили две основные фазы эволюции кельтского общества, которые они назвали гальштатом и латеном. Оба этих названия происходят от названий мест, где были сделаны значительные находки кельтского материала (рис. 2).

Некоторые данные заставляют предполагать, что и непосредственные предшественники кельтов в Европе, племена эпохи бронзового века, связанные с так называемой культурой полей погребальных урн, могли говорить на каком-то кельтском языке, однако те кельты, которых мы знаем, видимо, не существовали до эпохи гальштата, которая начинается примерно в 700 году до н. э. В течение этого периода, который продолжался примерно до 500 года до н. э., в Европе произошла технологическая перемена первостепенной важности: у гальштатских племен при изготовлении оружия и инструментов железо заменило бронзу. Конечно, бронзу продолжали использовать, и некоторые из самых прекрасных изделий кельтских мастеров сделаны именно из бронзы. Однако железо — более прочный и качественный металл, и оно давало тем, кто его ис-